

В. Записка Генерального секретаря: электронный перевод средств
(A/CN.9/199)*

1. На своей одиннадцатой сессии Комиссия включила в свою программу работы правовые проблемы, возникающие в связи с электронным переводом средств 1/. На своей двенадцатой сессии Комиссия приняла к сведению, что изучением этого вопроса занимается Исследовательская группа ЮНСИТРАЛ по международным платежам – консультативный орган, состоящий из представителей банковских и торговых учреждений 2/. На своей тринадцатой сессии Комиссия предложила Секретариату представить на ее четырнадцатой сессии доклад о ходе работы по этому вопросу, с тем, чтобы она могла указать направления дальнейшей работы после рассмотрения выводов Исследовательской группы 3/.
2. На своих сессиях в сентябре 1978 года и в апреле 1979 года Исследовательская группа провела предварительное изучение некоторых правовых аспектов электронного перевода средств. Исследовательская группа сочла необходимым расширить свою работу с тем, чтобы отразить лучшее из накопленного практического опыта в области создания и эксплуатации систем платежей с помощью электронных средств. Поэтому она обратилась к Секретариату с просьбой запросить такую информацию через вопросник, направленный центральным банкам и другим соответствующим организациям.
3. Вопросник был разослан 19 марта 1980 года. Ко времени своей сессии, которая состоялась 23–27 июня 1980 года в Торонто, Канада, Исследовательская группа уже получила ряд ответов. Однако, поскольку ожидалось получение большего числа ответов, было решено, что анализ ответов будет подготовлен Секретариатом к следующей сессии Исследовательской группы, на которой можно будет сделать более определенные выводы 4/.

*29 апреля 1981 года. Содержится ссылка в Докладе, пункт 34 (часть первая, А, выше).

1/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее одиннадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 17 (A/33/17), пункт 67 (Ежегодник... 1978 год, часть первая, II, А).

2/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двенадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/34/17), пункт 55 (Ежегодник... 1979 год, часть первая, II, А).

3/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тринадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 17 (A/35/17), пункт 163 (Ежегодник... 1980 год, часть первая, II, А).

4/ Перечень организаций, которые представили ответы на вопросник, содержится в приложении к данной записке.

4. Следующую сессию Исследовательской группы намечено провести в Мюнхене 17-21 августа 1981 года; на этой сессии и будет рассмотрен анализ ответов на вопросник. По некоторым аспектам ответы будут дополнены сведениями из публикации под названием "Системы платежей в одиннадцати развитых странах", подготовленной для Банка для международных расчетов группой экспертов по вычислительной технике центральных банков группы десяти стран и Швейцарии.

5. Поскольку Исследовательская группа не будет проводить сессию в промежутке между тринадцатой и четырнадцатой сессиями Комиссии, Секретариат не может в настоящее время представить Комиссии какой-либо дополнительной информации, которая помогла бы ей указать направления дальнейшей работы.

6. Секретариат будет просить Исследовательскую группу на ее сессии в августе рекомендовать Комиссии рассмотреть вопрос о том, будет ли она проводить работу по существу в этой области в настоящее время, и, если будет, то каким может быть ее характер. Секретариат представит рекомендацию Исследовательской группы Комиссии на ее следующей сессии.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Учреждения, которые ответили на вопросник
по системам электронного перевода средств

- I. Резервный Банк Австралии
2. Кредитанштальт-Банкверайн, Австрия
3. Банковская ассоциация Канады
4. Государственный банк Чехословакии
5. Национальный банк Дании
6. Банк Финляндии
7. Банк Франции
8. Немецкий банк, Федеративная Республика Германии
9. Национальный банк Венгрии
10. Банк Италии
11. Центральный банк Иордании
12. Центральный банк Кувейта
13. Нидерландский банк
14. Дейтабанк системз лимитед, Новая Зеландия
15. Банк Норвегии
16. Банк Португалии
17. Банк Швеции
18. Банкерз Аутомейтед клиринг сервисиз лтд., Великобритания
19. Федеральный резервный банк Нью-Йорка, Соединенные Штаты Америки